

Zmluva o spolupráci
pri zaznamenávaní a vysielaní verejného kultúrneho podujatia

Koncert z cyklu Bratislavské hudobné slávnosti 2014

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
a príslušných ustanovení zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským
právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Čl. 1

Zmluvné strany

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Slovenská filharmónia

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava
IČO: 00164704
DIČ: 2020829932
IČ DPH: SK2020829932
zastúpená: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
pôsobíaca na základe z. č. 114/2000 Z. z. o Slovenskej filharmónii v znení neskorších predpisov
(ďalej len „SF“)

Čl. 2

Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vysielaní naživo a zaznamenaní, **Koncert z cyklu Bratislavské hudobné slávnosti 2014**, ktorý sa uskutoční 26. septembra 2014 (ďalej len „podujatie“), pri výrobe zvukovo-obrazového záznamu z podujatia (ďalej len „záznam“) resp. audiovizuálneho diela z podujatia (ďalej len „AVD“) a vysielaní záznamu/AVD; IDEC: 614 2510 0040 0000

2.2 RTVS podujatie odvysiela naživo a zaznamená a vyrobí záznam /AVD; konkretizácia :

26. septembra 2014 – od 6.00 – inštalácia prenosovej techniky

od 10.00 - skúška

od 20.00 – koncert naživo

Počas prestávky odvysiela RTVS pripravený dokument z archívu.

Účinkuje: Slovenská filharmónia

Dirigent: Emmanuel Villaume

Klavírny sólista: Jean-Yves Thibaudet

réžia: Marián Chudovský

dramaturg RTVS: Ildikó Schreiberová

producent RTVS: Ivana Kurincová

miesto podujatia: Koncertná sieň Slovenskej Filharmónie (Medená 3, 816 01 Bratislava)

termín živého vysielania: 26. septembra 2014

2.2.1. Program koncertu a rozsah použitia:

	Názov diela	Meno autora hudby	Interpret	Minutáž	Rozsah licencie
1	Warzone (2002	Giay Kancheli	Slovenská filharmónia , dirigent: Emmanuel Villaume	12min.	priamy prenos a 2 reprízy
2	Symfónia č.5 d mol op. 47	Dmitrij Šostakovič	Slovenská filharmónia , dirigent: Emmanuel Villaume	52 min.	priamy prenos a 2 reprízy
3	Koncert pre klavír a orchester G dur	Maurice Ravel	Slovenská filharmónia, dirigent: Emmanuel Villaume sólista: Jean-Yves Thibaudet, klavír	22 min.	Iba priamy prenos

2.3. SF touto zmluvou poskytuje RTVS pre propagáciu podujatia Bratislavské hudobné slávnosti kultúrnu službu a súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD (čl.7 tejto zmluvy) v rozsahu podľa bodu 2.2.1

2.4. RTVS sa zaväzuje za udelenie licencie podľa tejto zmluvy zaplatiť SF odmenu. (čl. 3 tejto zmluvy).

Čl. 3

Odmena a spôsob jej úhrady

3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za poskytnutie kultúrnej služby, vrátane udelenia licencie podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) bude poskytnutá zo strany RTVS vo výške 12.500,-€ (oslobodené plnenie od DPH) na základe faktúry so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Partner vystaví faktúru po odvysielaní koncertu.

3.2 V odmene za poskytnutie kultúrnej služby, vrátane udelenia licencie, čl. 3 bod 3.1 sú zahrnuté aj náklady SF na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.

Čl. 4

Povinnosti zmluvných strán

4.1 SF sa zaväzuje:

- 4.1.1 umožniť RTVS inštaláciu prenosovej techniky
- 4.1.2 umožniť vstup do sály na inštaláciu prenosovej techniky a svetiel 26. septembra 2014 od 6.00 hod.
- 4.1.3 v súlade s ustanoveniami Autorského zákona v znení neskorších predpisov uzatvoriť licenčné zmluvy, riadne získať a vysporiadať majetkové práva výkonných umelcov (*dirigent, sólisti, hudobníci a pod.*) a iných oprávnených osôb v súvislosti so zaznamenaním ich umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy);
- 4.1.4 v súlade s § 44 odsek 2 Autorského zákona v znení neskorších predpisov zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas oprávnených osôb na spôsob použitia záznamu/AVD a s poskytnutím ich práv zo SF na RTVS, vrátane súhlasu interpretov Giya Kancheli (čl. 7 tejto zmluvy);
- 4.1.5 SF vyhlasuje, že najneskôr do termínu podujatia riadne vysporiada majetkové práva výkonných umelcov (*ďalej len „nositelia práv“*) ktorých umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (*ďalej len „predmety ochrany“*) budú použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať najmä možnosť vysielat' záznam/AVD (*vrátane predmetov ochrany*) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania a/alebo simultánnym vysielaním a ďalej v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy). Majetkové práva nositeľov práv SF vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy;
- 4.1.6 SF si v odôvodnených a výnimočných prípadoch (neúčast' na koncerte BHS), vyhradzuje právo zmeny obsadenia účinkujúcich na podujatí „**Koncert z cyklu Bratislavské hudobné slávnosti 2014**“, ktorý sa bude konať dňa 26.09.2014. SF sa zaväzuje v prípade zmeny obsadenia účinkujúcich vysporiadať majetkové práva v rozsahu podľa tejto zmluvy;
- 4.1.7 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál SF potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania, vrátane vyhradenia a prípravy miest na umiestnenie kamier,
- 4.1.8 zabezpečiť a uhradiť poplatky za notový materiál za verejné predvedenie diela.

4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť záznam/ AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielat'; v rozsahu podľa bodu 2.2.1,
- 4.2.2 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia;
- 4.2.3 odovzdať SF rozmnoženinu záznamu/AVD na originálnom DVD nosiči, a to výhradne na nekomerčné využitie;
- 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia;
- 4.2.5 zabezpečiť pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas výroby;
- 4.2.6 parkovanie vozidiel v okolí budovy;
- 4.2.7 RTVS nie je oprávnená postúpiť akékoľvek práva získané podľa tejto zmluvy od SF na inú osobu ani udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu, ako jej bol udelený touto zmluvou;
- 4.2.8 uhradiť poplatky za realizáciu záznamu a za jeho šírenie za diela -za notové materiály, zaznamenávané na podujatí .

Čl. 5

Osobitné dojednania

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje výlučne RTVS; (tzn. RTVS je výrobcom *prvého zvukovo-obrazového záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia –*) s tým, že SF je oprávnené použiť/využiť záznam/AVD len na účely archivácie a krátku časť záznamu/AVD môže použiť v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia vysielaním.

- 5.2 Krátku časť záznamu/AVD môže SF použiť na svoju prezentáciu/propagáciu aj v rámci televízneho vysielania, a to na základe zmluvy uzatvorenej medzi SF a Media RTVS.
- 5.3 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu SF podľa bodu 5.1 sa SF zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov za použitie (*realizáciu*) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami Autorského zákona v znení neskorších predpisov.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
- 5.4.1 SF zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
- 5.4.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.5 Konaním za RTVS je poverená Mgr. Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Konaním za SF je poverená Mgr. Eva Bezáková, ktorá bude za SF riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.7 SF je povinné bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielanie a zaznamenávanie podujatia.

Čl. 6

Označenie záznamu/AVD

Zmluvné strany sa dohodli, že

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila
Rozhlas a televízia Slovenska
v spolupráci so
Slovenskou filharmóniou

© Rozhlas a televízia Slovenska
2014“

Čl. 7

Licencia

- 7.1 SF touto zmluvou poskytuje RTVS licenciu/sublicencie k podujatiu resp. k predmetom ochrany použitým v rámci podujatia, a to na zaznamenanie podujatia resp. predmetov ochrany, výrobu záznamu/AVD, ktorý môže RTVS odvyselať v rozsahu podľa bodu 2.2.1, a to formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, vysielania internetom a/alebo simultánnym vysielaním bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
- 7.1.1 na vyhotovenie originálu záznamu/AVD,
- 7.1.2 na vysielanie v rozsahu podľa bodu 2.2.1

- 7.1.3 na verejný prenos záznamu/AVD spôsobom podľa bodu 4.1.5 tejto zmluvy,
- 7.1.4 na titulkovanie záznamu/AVD.
- 7.2 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*), a to iba časť podľa bodu 2.2.1 diela 1 a 2 v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam/AVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
- 7.3 RTVS nie je oprávnená použiť záznam iným spôsobom, než je dohodnuté v tejto zmluve.

Čl. 8

Ochrana dôverných informácií

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytnú v rámci rokovania a uzatvárania tejto zmluvy, informácie tvoriace obsah tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu tejto zmluvy alebo nie. Vo vzťahu k tretím osobám budú zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a prijímú také opatrenia, ktoré znemožnia ich prístupnosť tretím osobám.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, kedy:
 - 8.2.1 majú zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
 - 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
 - 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými.

Čl. 9

Ďalšie dojednania zmluvných strán

- 9.1 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 9.2 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
- 9.4 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania budú riešené separátnou zmluvou s Media RTVS. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znižovať umeleckú hodnotu diela.

Čl. 10**Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.9.2014 v časti zaznamenania podujatia. V časti použitia záznamu/AVD sa uzatvára na čas trvania autorskopávnej ochrany k záznamu/AVD podľa tejto zmluvy.
- 10.2 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, Autorského zákona v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že budú vzájomný spor riešiť za pomoci mediátora registrovaného v zozname mediátorov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Osobu mediátora si strany vyberú po vzájomnej dohode. Dohoda o riešení sporu mediáciou zaväzuje i právnych nástupcov zmluvných strán. Proces mediácie bude prebiehať v zmysle ustanovení zákona č. 420/2004 Z. z. o mediácii v znení neskorších predpisov.
- 10.4 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 10.5 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 10.6 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.*).
- 10.7 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pre každú zo zmluvných strán jedno vyhotovenie.
- 10.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa

v Bratislave, dňa

.....
 Prof. Marián Lapšanský
 generálny riaditeľ SF

.....
 Václav Mika
 generálny riaditeľ RTVS